菓菜生意
素里購物中心，一萬八千急賣，出租亦可，多活公司馬先生 261-1585 or 876-8841

紅瓦新屋
樓下三房出租近PNE連能夾差利環境優美交通方便獨立門口廚廁具備，254-0983 謝洽

清盤平賣
西餐館架撐，爐頭，枱椅大平賣，有意請到：五七一 Hamilton 街洽

皮手袋廠
請經驗女車位及女雜工數名，有意者請親到：1132 UNION 街面洽。

八年屋讓
3179 WELLINGTON AVE 樓上三房土庫二房現租四二五元售13萬五千九 521-7124

菓舖出讓
新裝修完成全部新設備在大購物商場內因人力不足割愛出讓，有意請電：324-5862

有車出售
七九年美國紅車慳油耐用行六萬咪，開價二千一百，有意者請電：432-9372

屋主自賣
三睡房平房屋，有兩浴室，土庫完成，地大近香檳區，三七五〇 SOUTHWOOD 業主定要售出此屋，開價十一萬九千，詳情請電：437-3649 321-5340 黃小姐。

嬰兒用具大減價

嬰兒車座 原價$89.00 現價$69.95 Stroller No. 610

嬰兒手推車 原價$169.00 現價$109.00 BLUE OR GRAY

嬰兒欄床與床墊 原價$199.00 現價$117.95

嬰兒躺椅 原價$60.00 現價$49.00 出租6個月$15.00

T. J.'s KIDDIES KORNER
3231 Fraser St., Vancouver, B.C. 876-8616
10235 King George Hwy., Surrey, B.C. 584-8020
10435 King George Hwy., Surrey, B.C. 584-2122
944 – 12th St., New Westminster, B.C. 524-4612

什貨舖生意自賣
經營十八年生意穩定，無競爭短錢期扎約好樓上三房一大廳，居住如意者請電：435-6398 洽。

三房吉屋
土庫兩房廚廁具尺寸有景，九萬九，30餘年新全部裝修，多活公司蘇先生 421-3430

埠仔餐房請經驗
企枱，請來電：403-6243，350周先生或馬先生洽。

旺舖出售
位于百老滙東街一四一號 I 49.50x200 (10,200 SQ.FT.) 前後大街賣用面積大約六千尺度長十二個停車場，水泥磚建成，最適宜于餐館或自制手工業家洽扎發。農場出售 曲步地40畝架撐齊備有代清機業主退休全盤就賣55萬，有意請電陳姜歐：263-6116 或公司 876-9222

客貨車售
新換車頭波相汽喉等機件良好旅行或裝修可用，賣千六元，有意請電：劉 872-4164

埠邊廉價市場生意出讓
經營西人雜貨菜子瓜菜新鮮肉檔鋪大八千多尺，大停車場每年生意超過一百六十萬，有長扎租乎短錢數好利錢好前途，東主急讓有意者請於上午九時至下午六時電：946-4515

舊屋換新屋
1025東17街（京士威夾乃）材料上乘大屋，3600平方呎，土庫完成，瓦屋頂，熱水暖氣，地50X122。
4168 Elgin St (King Edward) 三睡房及家庭廳，土庫完成三睡房，材料上乘，平地33x133
一連三間新屋，775•779•785•E 39 Ave.取價公道，售十五萬五千，歡迎還價，詳情請電：Rick 327-8661 Ben 876-4346

急賣生意
本拿比雜貨舖，日做三至五百長扎租廉，樓上另有四臥房四萬餘請電陳太 521-2451

賺錢生意
食品零沽批發有固定長客東主健康欠佳急讓$19,500 請電或面議。522-8058

餐館出賣
唐番餐館位於MISSION市中心座位全酒牌兼外賣65因人手缺乏取價四萬八千 112-826-5644

教授英文
早晨六至八時僅限五名學生BC省教師證書，高水準經驗教授英文，請電 738-6129

請人
金磚餐館請有經驗中西廚全工或散工另請經驗男女企枱需懂中英語下午二至五電 421-8838

搵錢菓舖出讓
北温正大新租日五百餘另六四九九晚八時後九番工請電毋要失業好過有扎請每

蟹王海鮮扒房（一號）
新張貢獻
三文魚扒・比目魚扒・鮮鮑魚扒・生猛龍蝦・清水觀蜆・奶油肉蟹・亞拉斯加大蟹・洛克菲勤生蠔・海鮮牛柳等
鮮炸魚柳・海鮮周打湯及炸薯條・任食不限・價廉味美只收三元半
紅三文魚扒・比目魚扒・海鮮拼盤・肥大生蠔・每碟只六元九・沙律或湯
大部份海鮮均由本扒房魚船天天供應・保證新鮮
地址：喜士定西街一三二號・七天營業
電話：687-7956・活活公司對面・

請女傭人
照顧14個月大小孩及其它家務每週工作五天人工面議 733-3606 至十時電李太洽

徵求僱主
25年木工經驗・專做櫥櫃・房屋裝修・內外油漆・保證滿意・英文電：RAY 327-6198

埠仔請廚
請有經驗唐番餐廚及打雜各一名・包食宿・有意請自費電 112-7822・4747・

餐館請人
埠仔請中西廚二名寫有自費電話 1212-3・

請人
請經驗交酒女招待需懂及會講英語・另廚房幫手略懂英文有意請下午二時後英電 873-4174

埠仔請人
請苦力雜工一名・寫有自費電話 612-1・

餐館請人
沙城夏宮酒家宜專名菜頭廚及炒鑊各一名・新金從優・電話 244-6786・

請美容師
男女美容院微女性經驗按摩美容皮膚護理師・請電：684-6887・2895 4629 35

請人
西人雜貨舖請經驗年青打雜長工一名每星期工作五天一名價西議・一五一八工 ROBSON 街洽

請女裁縫
寫有五年經驗・懂車花・能講流利英語・專做絲質及羊毛類裁縫及修改衣服等・工作環境清潔・新金以能力而定・請電：688-6422・

學廚長工
電話：112-9 23-4261・

請中西廚
沙省埠仔 (SSIEGRAYST) 請中西廚包食宿新金以經驗為準晚九時後有意自費電 730-7456・2178

餐館請人
請經驗中西廚及企枱・夫婦均可・位亞省埠仔自費電話 112-4403・523-4606

請人
急聘兩名用手依樣型而做首飾工人・請合為會・寫有經驗及懂英語電 LIBBY NICHOLSON 738-3019

搬運公司請人
早及午十二時至十時・晚上五時・有意請於 255-9968 洽

招請有經驗裁床
自動機器拉布工人及裁床管工・待遇從優・有意者請來一四四東七街面談・

埠仔餐館
請年青幫廚一名・略識英語・新優・包食住・有意下午自費電：112-8855・2511

搬運公司
承接搬運及貯藏存放買有担保及燕梳安全妥當・電話：872-5858 A・B搬運公司

剪草倒樹
修樹，清理垃圾 電：251-3089 劉

中西招牌
木板・膠板・廚窗蓬帳・車身・廣告等等・價錢相宜・服務忠誠・請電：255-7264

訃聞
先室孔門趙氏月珍夫人不幸病于一九八五年八月七日正午十二時病逝于温哥華中央醫院積閱享壽五十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于八月十、十一日（星期六下午一至五）假座寇尼（星期日下午一至四）假座暗市噴儀館（西百老滙街一〇九六號）瞻仰遺容並于八月十二日上午十時假座聖芳清華人天主教堂舉行追思彌撒後出殯歸土卜葬于白石天主教墳場 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
杖期夫德林
哀子憲寬媳婦胡婉遐
哀女佩茵
迪姍婿余友諒
雲妮
外孫余嘉榮
同泣告
治喪處：温哥華西六十六街七九二號。電話：327-1646

訃告
先庶母黃門何氏太夫人廣東台山縣潮境鄉人痛於一九八五年八月七日下午一時病逝於中央醫院積閱享壽九十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月十三日（星期二）下午一時假座暗市薰頃儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀子文鏡媳馬氏
文忠媳岑氏
文鎮
孫女早城婿譚悅葵
男孫天相 德強
德權 德勤
德倫
女孫月華孫婿鄧硯光
月影孫婿呂耀強
月明孫婿鍾侍昭
月芳孫婿沈明輝
月仙孫婿廖正堃
小叔持照小嬸馬氏
任天佑 天柱
任天偉
女早碧 早燕
早霞 早玲
早雲 早蓮
外男孫譚賜強 賜民
外女孫譚賜貴 賜華
外曾孫十鈴名 瑞琼 瑞珠
外孫余聯昌
外甥媳任氏
余兆昌
同泣告
治喪處：泰興公司 265 E. PENDER ST.

訃告
先嚴諱金明字亮學番公府君中山渡頭鄉人不幸痛於一九八五年八月六日上午十一時病逝於聖保羅醫院積閏享壽九十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月十四日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人郭惠蓮
孤子瑞泉
胞弟金開弟婦李氏
金允弟婦劉氏
侄瑞基 瑞興
瑞強 瑞昌
瑞良
瑞昆侄婦黃氏
侄女美梨
侄孫侄孫女數名
契女雷少林
契女婿李慶源
同泣告
治喪處：崇義總會 迦源總堂 利僑公司

哀謝
先慈陳門李氏秀琼太夫人之喪經於八月一日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
孤哀子潤權 偕眷 仝叩謝
厚惠芳名 恕不臚列
祈為見諒

吳祖捷芭蕾舞學院 招生
GOH BALLET ACADEMY
學院招收1985—1986年新學員
班級：孩童班、初級班、中級班、高級班及專業演員・訓練班、皇家芭蕾舞考試班
課程內容：芭蕾舞課、脚尖課、舞蹈表演課、Jazz 代表性舞課・
歡迎報名接受訓練或詢問・
872—4220、872—4014
GOH BALLET ACADEMY
2345 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V5T 3C9 (604)872-4014

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
往嚐世外甘甜
盡享人間福祿
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254-2821（24小時）

專辦理留學生入政府中學・詳情請英語電VLI查詢 984-0597

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光賢後人
往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問蘭君 KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

樂僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
● 加西總代理 — 來仔蘭
歡迎光顧 長壽花 結婚花 長青花 本店常備花球 花籃 花樹 花牌 花圈 花球 花世界 花樣美觀
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687—9605
結婚新娘花 四季常備 本店特設花籃 花牌 花圈 花球 花世界 花樣美觀
無論花籃 花牌 花圈 花球 歡迎光顧

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：一片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

鏢記
8 WEST BROADWAY
百老滙街夾安大略街
FREE DELIVERY
6 P.M. TO ½ HR. BEFORE CLOSING
公佈
8週年紀念
特別酬賓抽獎
全加首創
鏢記 免費長期飯票
獎品：一年免費光顧鏢記之"長期飯票"獎券八張。
頭獎：持券者，可獲每週一次價值二十元之消費利益，總值一千元以上。
二至八獎：持券者，可獲每週一次價值五元之消費利益。
參加方法：由八月一日至九月十五日，貴客光顧本店，都可無條件參加抽獎，目的酬謝顧客多年來惠顧支持。
公佈日期：九月十八日晚上七時正，由核單會計師在本餐館當衆抽獎，及負責通告。
鏢記純名廣東小食，粥粉麵飯，寬大車場，
營業由十時半至零晨二時，週五及六加開至三時。
免送費餐 874-8522
外賣送餐均可參加抽獎
貴客剪下此廣告，可作一元價值惠顧通用